

1. Situation

Sato-san's voice seems a little faint today.

Dialogue

たなか 田中：あれ？ さとう 佐藤さん、いつもの声こえじゃないですね。どうしました？

さとう 佐藤：え、そうですか？ いつもと声こえ、変わかってますか？

たなか 田中：はい。昨日、大きい声おおこえでも出だしました？

さとう 佐藤：わかっちゃいましたか？

たなか 田中：何かなにあったんですか？

さとう 佐藤：カラオケですよ。昨日、友達ともだちとカラオケ行いったんです。

たなか 田中：そうじゃないかと思おもったんですが。やっぱり。

さとう 佐藤：学校がっこうの頃ころの友達ともだちとね。ちょっと長ながく会あってなかつたんですよ。嬉うれしくて。

たなか 田中：それは嬉うれしいですよ。楽たのしかったですか？

さとう 佐藤：はい、すごく。気持きもちは若わかい頃ころと全ぜん然ぜん変かわりませんね。

たなか 田中：分わかります、その感かんじ。

さとう 佐藤：本ほん当とうに大たい切せつな友とも達だちなんですよ。

たなか 田中：そうなんです。若わかい頃ころの友とも達だちって大たい切せつですよ。

Breakdown

たなか さとう こえ
田中：あれ？ 佐藤さん、いつもの声じゃないですね。どうしました？

Tanaka: Oh. Sato-san, that's not your normal voice. What's happened?

- いつも always; all the time
- どうしました(か)？ます form of どうしたの?; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- どうしたの? what's up?; what's wrong?; what's the matter?

さとう
佐藤：え、そうですか？ いつもの声、変わってますか？

Sato: Oh, really? Is it different from my usual voice?

- 変わる to change; 変わってる strange, different

たなか きのう おお こえ だ
田中：はい。昨日、大きい声でも出しました？

Tanaka: Yes. Were you talking loudly or something yesterday?

さとう
佐藤：わかつちやいましたか？

Sato: Did you notice?

たなか なに
田中：何かあったんですか？

Tanaka: Has something happened?

さとう
佐藤：カラオケですよ。昨日、友達とカラオケ行ったんです。

Sato: It's karaoke. I went to karaoke yesterday with my friends.

- カラオケ karaoke
- 昨日 yesterday

たなか おも
田中：そうじゃないかと思ったんですが。やっぱり。

Tanaka: I thought maybe you did. I see.

- ~かと、~のかと (思う／考える) I think that; may indicate assumptions, surprises, or realisations; 彼は一人なのかと。I think maybe he's alone; (Talking to yourself) 明日は雨なのか。。。It will rain tomorrow (I see).

2021年6月7日 Level 2 昨日、友達とカラオケ行ったんです。

佐藤：学校の頃の友達とね。ちょっと長く会ってなかったんですよ。嬉しくて。

Sato: I went with my old school friends. We hadn't met up for a while. I was happy to see them, so (I got too excited).

- 頃 ころ time; about; when
- 会って(い)なかった negative form of 会って(い)た あ
- 会って(い)た progressive, past form of 会う to eat (会う → 会って(い)る → 会って(い)た) あ
- 嬉しい うれ glad; happy

田中：それは嬉しいですね。楽しかったですか？

Tanaka: That must be nice, isn't it? Was it fun?

佐藤：はい、すごく。気持ちは若い頃と全然変わりませんね。

Sato: Yes, a lot of fun. The feeling hadn't changed at all from our young days.

- 若い わか young

田中：わかります、その感じ。

Tanaka: I know that feeling.

佐藤：本当に大切な友達なんですよ。

Sato: They're really important friends.

- 大切 たいせつ important; 大切にたいせつにする to take care of, to cherish, to treasure

田中：そうなんです。若い頃の友達って大切ですね。

Tanaka: I see. Friends from your younger days are important, aren't they?

2. Situation

Aki lost her smartphone the other day. She has received a call from the cinema to tell her they've found it.

Dialogue

アキ：聞いて、聞いて。

ジュン：どうしたの？

アキ：スマホ、あったんだって。私のスマホ。

ジュン：え、ほんと？ すごい。

アキ：うん。昨日の夜、家に電話があった。

ジュン：よかったねー。それで、どこにあったの？

アキ：日曜日に映画見に行ったじゃん。そのエレベーター。

ジュン：エレベーターの中？

アキ：そうみたい。とにかくあってよかった。もうスマホ出でこないかもって思ってたから。

ジュン：ほんと、よかったね。昨日のアキは、なんかもう大変って感じだったから。全然しゃべらないし。

アキ：えー、そうだった？ とにかく今回は、スマホが大切だってことよーくわかったよ。

ジュン：そうだよ。こんなこと、もう今回だけでいいよね。

アキ：うん、ほんとにそう思う。大切にしなきゃ。

Breakdown

アキ：聞いて、聞いて。

Aki: Listen, listen.

ジュン：どうしたの？

Jun: What's happened?

アキ：スマホ、あったんだって。私のスマホ。

Aki: The smartphone's been found. My smartphone.

- ~って a colloquial form of と; と言う → って言う (sb/sth says that...), と聞く → って聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休みって言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って; 鈴木さん元気だって(言ってた)。Suzuki-san said she was fine. わかってるって(言ってるでしょ)! I said I understand!; 出来ないって(どういうこと)? What do you mean "I can't do it"?; ってこと、ということ it means that: 好きってこと。It means I like you.

ジュン：え、ほんと？ すごい。

Jun: Wow, really? Amazing.

アキ：うん。きのうの夜、家に電話があった。

Aki: Yes. Last night, they called my house.

ジュン：よかったねー。それで、どこにあったの？

Jun: Thank goodness! So, where was it found?

アキ：日曜日に映画見に行ったじゃん。そのエレベーター。

Aki: You know I went to see a movie on Sunday? It was in the elevator there.

- ~に行く to go doing ____: 車を買に行く to go buying a car; you can make 買い by removing ます from 買います。
- エレベーター elevator

ジュン：エレベーターの中？

Jun: In the elevator?

アキ：そうみたい。とにかくあってよかった。もうスマホ出でこないかもって思ってたから。
Aki: Seems like it. Anyway, I'm glad it's been found. I thought it might never be found.

- とにかく anyway; regardless; in any case: とにかく、^{くるま}車は^{きら}嫌いです。In any case, I don't like cars.
- ^{おも}思ってた progressive, past form of ^{おも}思う to eat (^{おも}思う → ^{おも}思ってた(いる) → ^{おも}思ってた(いた))

ジュン：ほんと、よかったね。^{きのう}昨日のアキは、なんかもう^{たいへん}大変って^{かん}感じだったから。^{ぜんぜん}全然しゃべらないし。

Jun: That's really a relief, isn't it? It looked like you were having a tough time yesterday. You didn't say anything.

アキ：えー、そうだった？ とにかく^{こんかい}今回は、^{たいせつ}スマホが大切だってことよくわかったよ。
Aki: Wow, didn't I? Anyway, this time I really realized that a smartphone is important.

- ^{こんかい}今回 this time

ジュン：そうだよね。こんなこと、もう^{こんかい}今回だけでいいよね。

Jun: Yes, you're right. This kind of thing is good, as long as it's just this time, isn't it? (You don't want this kind of thing to happen again, right?)

アキ：うん、ほんとに^{おも}そう^{たいせつ}思う。大切にしなきゃ。

Aki: Yes, I really think that's true. I have to look after it.

- ~なければ(いけない/ならない)、なきゃ(いけない)、ないと(いけない) must; have to; need to; ^{きょう}今日、^{しごと}仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": ^{きょう}今日、^{しごと}仕事しないと。I have to work today.